

اتحادیه کمونیست ها  
مارکس و انگلس و جنبش کارگری  
۱۸۴۸-۱۸۵۳

آثاری که در اینجا بازنویسی شده است، برگزیده ای از مجموعه اسنادی است که در کتاب تحت عنوان «اتحادیه کمونیست ها، مارکس و انگلس و جنبش کارگری، ۱۸۴۸-۱۸۵۳»، ترجمه فارسی، از انتشارات نسیم، که در ژوئیه ۱۹۹۸ (مرداد ۱۳۷۷)، چاپ گردیده، درج شده است.

با تقدیم احترامات

حجت برزگر

### فهرست

صفحه	عنوان
	۱- از صورت جلسه مجمع عمومی باشگاه کارگری کلن، در ۲۲
۳	اکتبر ۱۸۴۸، به ریاست مارکس
	۲- انتخاب فریدریش انگلس، به عنوان نماینده باشگاه کارگری
۴	لوزان در کنگره کارگری برن
۵	۳- صورت جلسه کمیسیون تشکل کارگری، در ۱۵ ژانویه ۱۸۴۹
۷	۴- مصوبات مجمع عمومی تشکل کارگری کلن، در ۱۶ آوریل ۱۸۴۹
۸	۵- از صورت جلسه کمیسیون تشکل کارگری، در ۱۷ آوریل ۱۸۴۹
۸	۶- گزارش برگزاری کنگره تشکل های کارگری

## از صورت جلسه مجمع عمومی باشگاه کارگری کلن، در ۲۲

اکتبر ۱۸۴۸، به ریاست مارکس

رئیس جلسه، دکتر مارکس، جلسه را افتتاح می کند و توضیحات چندی درباره سیستم انتخابات غیر مستقیم می دهد.

شهروند روزر (Röser) می گوید: از ما خواسته شده است که برای کنگره دموکراتیک، که در ۲۶ام این ماه در برلن تشکیل خواهد یافت، نماینده ای اعزام داریم (۹)، ولی در این رابطه این سؤال مطرح می شود که آیا باشگاه کارگری باید فقط به نمایندگی از طرف خود و یا به اتفاق باشگاه دموکراتیک، نماینده مشترکی اعزام دارد. در آخرین جلسه کمیته باشگاه تصمیم گرفته شده است، که شق اول صورت گیرد. یعنی این که مستقلاً اقدام شود، ولی این منوط به اجازه جلسه می باشد. در صورت تصویب این پیشنهاد، باید عمدتاً موضوع مخارج را در نظر داشت. به این جهت پیشنهاد می کنم که: ما فقط از طرف خود نماینده ای را انتخاب کنیم و برای تأمین مخارج مربوطه، داوطلبانه مبلغی پردازیم.

این پیشنهاد تصویب می شود و حداقل کمک، یک سکه نقره ده فنیکه تعیین می گردد. شهروند بویست (Beust)، به عنوان نماینده کانید و انتخاب می شود.

دکتر مارکس، به عنوان رئیس و شهروند روزر، به عنوان نایب رئیس در مقام خود ابقاء شدند...

﴿ترجمه فارسی، صفحه ۵۱﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس، جلد ۷، صفحه ۵۹۷

### توضیح

(۹) دومین کنگره دموکراتیک، از ۲۶ تا ۳۰ اکتبر ۱۸۴۸، در برلن تشکیل یافت. در این کنگره، اصول قانون اساسی مورد مذاکره قرار گرفت، اعلامیه مربوط به حقوق بشر به تصویب رسید، و کمیته جدیدی انتخاب گردید. (داستر، رایشنباخ، هکسامر). بویست، نماینده کلن، که مخبر کمیسیون مربوط به مسایل اجتماعی بود، برنامه ای ارائه داد که به «مطالبات حزب کمونیست در آلمان» بسیار شباهت داشت. ترکیب ناهمگون نمایندگان شرکت کننده در کنگره موجب شد، که در مسایل مهم، اختلاف نظرهای شدیدی بروز نماید. این اختلاف نظرها بر پایه استنباط ها و بینش های متفاوت کارگران و دمکرات های بورژوا بود. از آنجا که دمکرات های بورژوا در کنگره اکثریت داشتند، بجای آن که اقدامات مؤثری برای بسیج توده ها در مبارزه علیه ضد انقلاب صورت گیرد، کنگره به تهیه چند قطعنامه بی حاصل و پر تضاد قناعت کرد؛

﴿ترجمه فارسی، صفحه ۲۰۶﴾

## انتخاب فریدریش انگلس، به عنوان نماینده باشگاه کارگری

### لوزان در کنگره کارگری برن

برادر!

از آنجا که برای ما امکان پذیر نبود، که نماینده ای به کنگره کارگری برن (Berne) بفرستیم، از تو خواهش می کنیم که به عنوان نماینده ما در این کنگره شرکت کن. (۱۱) تو به عنوان رزمنده ای، که مدت هاست به خاطر پرولتاریا مبارزه می کنی، مسلماً در این مورد وظایف خود را به خوبی انجام خواهی داد و با بورژوازی و سایر خرده گیران کاری نخواهی داشت و فقط پرولتاریاست که تو با آن و به خاطر آن کار خواهی کرد. به این جهت، ما تمایل خود را در مورد ایجاد یک باشگاه مرکزی، به اختصار به اطلاع تو می رسانیم:

۱- هدف اتحاد باشگاه ها عبارتست از:

الف: تأسیس یک باشگاه مرکزی و یک صندوق مرکزی؛

ب: تعلیمات سیاسی و اجتماعی کارگران؛

پ: برقراری رابطه با کمیته کارگران آلمانی در لایپزیک (Leipzig)، عمدتاً به خاطر آن که پیوند کارگران مستحکم تر گردد؛

۲- وظایف باشگاه مرکزی منتخب عبارت خواهد بود از:

الف: برقراری ارتباط با کمیته کارگری در لایپزیک؛

ب: تسهیل روابط کتبی و عمدتاً پخش روزنامه «اخوت»، که از طرف کمیته مرکزی منتشر می شود؛

پ: مدیریت صندوق مرکزی و تنظیم گزارش مالی هر شش ماه یک بار؛

ت: اطلاع فوری کلیه رویدادهای مهم به باشگاه های برادر؛

۳- وظایف باشگاه های برادر در مقابل یکدیگر و نسبت به باشگاه مرکزی:

الف: هر یک از اعضا حداکثر یک باتس (۱۲) در ماه می پردازد و در عوض هزینه مکاتبات متقابل آنها پرداخت خواهد شد؛

ب: هر یک از شعبات باشگاه باید کارت عضویتی برای اعضای خود صادر کند؛

پ: هر یک از اعضا که دارای کارت عضویت باشد، حق شرکت در هر یک از باشگاه های دیگر را دارا است. البته، کارت عضویت او باید به امضای رئیس باشگاهی که قبلاً عضو آن بوده است، رسیده باشد.

در رابطه با انتخاب خود، کمافی السابق باشگاه برن را مناسب ترین باشگاه تلقی می کنیم. به هر صورت، اگر آخرین قرار قبلی ما مورد گفتگو قرار گرفت، لطفاً به یاد داشته باشید که صدور این قرار صرفاً به این علت رخ داد که ما در تابستان گذشته، باشگاه برن را باشگاه مرکزی نامیده بودیم، ولی از آنجا که از اوضاع بی خبر بودیم، جلسه ای در اینجا فراخواندیم که تصمیم به صدور قرار فوق الذکر گرفت. ما، نیم باتس حق عضویت در هفته را از آن جهت رد کردیم، که می دانستیم به علت آن تعداد اعضاء تقلیل می یابد و در نتیجه، درآمد افزایش زیادی پیدا نخواهد کرد.

به نمایندگی از طرف ۴۱ نفر اعضای باشگاه به تو درود می فرستیم و دستت را می فشاریم!

گ. شنه برگر، بانگرت، هاف

لوزان، ۸ دسامبر ۱۸۴۸

﴿صفحات ۵۳ و ۵۴﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس به انگلیسی، جلد ۸، صفحات ۵۰۵-۵۰۶

### توضیحات

(۱۱) - اولین کنگره «سازمان های کارگری آلمانی در سوئیس» در شهر برن طی روزهای ۹ تا ۱۱ دسامبر ۱۸۴۸ برگزار شد. نمایندگان تشکل های کارگری و دموکراتیک از چندین شهر سوئیس در این کنگره شرکت کردند. در کنگره نظامنامه این سازمان به تصویب رسید. مطابق با این نظامنامه، سازمان کارگری برن به عنوان تشکل رهبری کننده آن انتخاب شد. در رأس این تشکل یک کمیسیون مرکزی مرکب از ۵ نفر قرار داشت. انگلس یکی از این ۵ نفر بود که در روز ۱۴ دسامبر به این سمت از طرف سازمان کارگری برن انتخاب شد؛

(۱۲) - یک باتس سوئیس در آن زمان معادل ۳۰ تا ۳۲ فنیک آلمان بود: (ویراستار)

﴿ص ۲۰۶﴾

### صورت جلسه کمیسیون تشکل کارگری، در ۱۵ ژانویه ۱۸۴۹

بعد از قرائت و تصویب صورت جلسه نشست پیشین، روزر، رئیس جلسه، می پرسد که آیا شهروند پرینس، نویسنده روزنامه (آزادی) در جلسه حاضر است؟ و پس از تکرار این سؤال، اعلام می کند که غایب بوده و باید به عنوان کارمند تشکل، در مورد رفتار اخیرش که بدون اطلاع دادن به تشکل قصد دارد تغییراتی در روزنامه به عمل آورد، تحت سؤال قرار گیرد...

شهروندان مارکس و شاپر در این مورد پیشنهادی مطرح می کنند، که موجب پشتیبانی همه جانبه

قرار می گیرد. این پیشنهاد مبنی بر آن است، که در کنار شهروند پرینس، به عنوان نویسنده ارگان رسمی تشکل (۱۳)، هیات تحریریه ای نیز قرار گیرد که وظیفه اش عبارت از آن باشد که این ارگان حقیقتاً منافع تشکل را مراعات نموده و به مفهوم حزبی اداره شود.

این پیشنهاد به تصویب رسید و شهروندان: شاپر، روزر، و رایف، به عضویت این هیات تحریریه برگزیده شدند.

شهروند وسترمان، اعلامیه ای را که دکتر گوت شالک در بروکسل صادر کرده بود، قرائت می کند و اعلام می نماید که نمی تواند با رفتار او موافق باشد.

ولی، شهروند مارکس با پشتیبانی شاپر پیشنهاد می کند که موقتاً از طرح موضوع صرفنظر شود، زیرا که اعلامیه صادره مشکوک تر و مبهم تر از آن است که بتوان با اطمینان خاطر درباره آن قضاوت کرد. البته برای روشن شدن موضوع، باید کمیسیونی تعیین شود تا نکاتی را که ناروشن به نظر می رسند، مشخص سازد و ضمن نامه ای از دکتر گوت شالک، در مورد آنها توضیح و تشریح مطالب را خواستار شود. این پیشنهاد، مورد استقبال عمومی قرار می گیرد و دکتر مارکس، آنه که، شاپر، روزر، و امر، برای عضویت در این کمیسیون کاندید و انتخاب می شوند.

شهروند آنه که پیشنهاد میکند، که بحث راجع به انتخابات در شرف وقوع، در برنامه کار جلسات آینده قرار گیرد.

شهروند شاپر می گوید: اگر این پیشنهاد چهار هفته پیش شده بود، در این صورت شاید می توانستیم به عنوان یک حزب جداگانه، کاری انجام بدهیم. ولی حالا دیگر دیر شده است، زیرا که ما به هیچ وجه متشکل نشده ایم و امکان ندارد که کاندیداهای تعیین شده، از طرف حزب کارگر به مجلس راه یابند.

شهروند مارکس نیز به همین منوال معتقد است، که تشکل های کارگری به صورتی که اکنون وجود دارد، نمی تواند کاندیدی را به مجلس بفرستد و این قضیه نیز مطرح نیست که در این لحظه کاری اصولی انجام داده شود. بلکه باید علیه دولت، حکومت مطلقه و سلطه فئودالیسم، اپوزیسیونی به وجود آید و البته برای این کار، دموکراتها و به اصطلاح لیبرالها وجود دارند که به همین اندازه از حکومت کنونی، در سطح وسیعی ناراضی می باشند. با موضوعات باید همانطور که هستند برخورد کرد. حالا از آنجا که این نکته مهم است، که تا سرحد امکان اپوزیسیون نیرومندی بر ضد سیستم مطلقه کنونی به وجود آورده شود، لذا عقل سالمی لازم است که بتواند این مطلب را درک کند که چنانچه نتوان نظریه اصولی خود را در انتخابات اجرا کرد، باید با حزب دیگری که به همین ترتیب در اپوزیسیون قرار دارد، متحد شد تا بتوان مانع پیروزی دشمنی مشترک یعنی سلطنت مطلقه گردید. به این ترتیب تصمیم گرفته شد، که در کمیته های عمومی انتخاباتی، که برحسب تقسیم حوزه های

انتخاباتی این شهر تقسیم خواهند شد، شرکت جست و از اصول کلی دموکراتیک جانبداری کرد. برای ایجاد روابط نزدیکتر میان کارگران و دموکراتها، شهروندان شاپر و روزر برگزیده شدند تا در جلسه کمیته تشکل دموکراتیک شرکت نمایند و در این باره گزارش بدهند.

﴿صفحات ۵۵ و ۵۶﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس، به انگلیسی، جلد ۸، صفحات ۵۱۳-۵۱۴

### توضیح

(۱۳) - پس از توقیف «روزنامه باشگاه کارگری کلن»، روزنامه «آزادی، برادری، کار» به عنوان ارگان باشگاه کارگری کلن هر هفته دو بار منتشر می شد. در اواخر ۱۸۴۸، روزنامه بنا به عللی موقتاً تعطیل شد و در اوایل ۱۸۴۹ روزنامه دیگری به نام «آزادی، کار» انتشار یافت. به علت اختلافات موجود اما، بار دیگر روزنامه «آزادی، برادری، کار» به عنوان ارگان باشگاه کارگری منتشر گردید؛

﴿صفحات ۲۰۶ و ۲۰۷﴾

### مصوبات مجمع عمومی تشکل کارگری کلن، در ۱۶ آوریل ۱۸۴۹

مجمع عمومی به اتفاق آراء تصویب می کند که:

- ۱- از اتحادیه باشگاه های دموکراتیک آلمان بیرون بیاید و بجای آن به اتحادیه تشکل های کارگری آلمان که کمیته مرکزی آن در لایپزیک قرار دارد، ملحق شود؛
- ۲- به کمیته تشکل کارگری مأموریت دهد، که به منظور ایجاد اتحاد نزدیک تر جهت تشکیل حزب اجتماعی کارگران، قبل از برگزاری کنگره عمومی کارگران در لایپزیک، یک کنگره ولایتی از کلیه تشکل های کارگری ایالت راین و وستفالن در کلن فرا خواند؛
- ۳- به کنگره تشکل کارگری آلمان، که بزودی در لایپزیک برگزار می شود، نمایندگان اعزام کند.

﴿ص ۵۷﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس، به انگلیسی، جلد ۹، صفحه ۴۹۴

## از صورت جلسه کمیسیون شکل کارگری، در ۱۷ آوریل ۱۸۴۹

... ۵\_ در تعقیب مصوبات مجمع عمومی روز گذشته، کنگره ای از نمایندگان کلیه تشکل های کارگری راین و وستفالن در اولین یکشنبه ماه مه برگزار شود. جهت اتخاذ این تصمیم، کمیسیون یک کمیته ایالتی موقت شامل شش عضو به شرح زیر را مأمور اجرای این می کند: شهروندان: ک. مارکس، و. ولف، ک. شاپر، آنه که، اسر، و اتو، و به این عده مأموریت می دهد که برای دعوت از باشگاه های مربوطه دعوت نامه و بیانیه برگزاری این اجلاس را بفرستد.

﴿ص ۵۸﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس، به انگلیسی، جلد ۹، صفحه ۴۹۵

### گزارش برگزاری کنگره تشکل های کارگری

اخیراً، عده ای از اعضاء از کمیسیون تشکل های دموکراتیک ایالت راین استعفا داده اند. ضمن، تشکل کارگری اینجا نیز از اتحادیه تشکل های دموکراتیک راین کناره گیری کرده است. اعتقاد به این نکته که به علت ناهمگونی عناصر عضو تشکل های نامبرده، نمی توان در جهت منافع طبقه کارگر و توده های وسیع مردم، انتظارات زیادی از آنها داشت، انگیزه این تصمیم بوده است. به این جهت، اتحاد بیشتر عناصر همگون و همکاری نزدیک تر کلیه تشکل های کارگری هر چه مبرم به نظر می رسد.

به این منظور، تشکل کارگری اینجا، یک کمیسیون موقت متشکل از کلیه تشکل های ایالت راین و وستفالن را ضروری ترین اقدام اولیه تلقی کرده و به اعضائی که این اعلامیه را امضاء کرده اند، مأموریت داده است که برای رسیدن به منظور فوق، گام های لازم را بردارند. و اینک کمیسیون موقت از کلیه تشکل های کارگری و سایر تشکل هائی که تا این زمان اسامی دیگری داشته، ولی از اصول اساسی دموکراسی اجتماعی با قاطعیت طرفداری می کرده اند، به این وسیله دعوت می کند که نمایندگان خود را برای شرکت در کنگره ایالتی که در اولین یکشنبه ماه آینده (ششم مه) تشکیل خواهد شد، اعزام دارند. دستور کار کنگره عبارت است از:

- ۱\_ متشکل کردن تشکل های کارگری راین و وستفالن؛
- ۲\_ انتخاب نمایندگان برای شرکت در کنگره سراسری تشکل های کارگری آلمان که در ماه ژوئن در

لایپزیک تشکیل خواهد یافت؛

۳- مذاکره و اتخاذ تصمیم در مورد پیشنهاداتی که نمایندگان اعزامی به کنگره لایپزیک، همراه خود خواهند برد؛

از نمایندگان که برای شرکت در این پیش کنگره انتخاب شده اند، تقاضا می شود که حداکثر تا ساعت ده صبح روز ششم مه با همراه داشتن اعتبارنامه نمایندگی شان، خود را در هتل کراتس واقع در آلتن مارک معرفی کنند.

کلن، ۲۴ آوریل ۱۸۴۹

خواهشمند است که با ما، به آدرس زیر مکاتبه کنید:

کارل شاپر، رئیس تشکل کارگری، خیابان اونترهوت ماخر، شماره ۱۷.

﴿صفحات ۵۹-۶۰﴾

کلیات آثار مارکس - انگلس، به انگلیسی، جلد ۹، صفحات ۵۰۲-۵۰۳

تکثیر از: حجت برزگر

۱۳۸۰/۱۱/۱۲

(۲۰۰۲/۰۲/۰۱ میلادی)